



立川市協働推進課
TEL: 042-523-2111 内線 2632



たちかわ多文化共生センター
TEL/FAX: 042-527-0310
ホームページ: www.tmc.or.jp/

とくていけんこうしんさ とくていほけんしどう
特定健康診査・特定保健指導

The specific medical check/The specific health guidance

たちかわし こくほ さいじょう ひほけんしゃ かたぜんいん たいしやう ねんど かい けんこう とくていけんこうしんさ じつし
立川市の国保では、40歳以上の被保険者の方全員を対象として、年度に1回の健康チェックのため特定健康診査を実施していま
す。さらにとくていけんこうしんさ けつか けんこう ほじ つと ひつやう みとめられた かた せいかつしゅうかん かいぜん もくてき とくていほけんしどう
す。さらに特定健康診査の結果、健康の保持に努める必要があると認められた方は、生活習慣の改善を目的とした特定保健指導
を実施しています。

Tachikawa-city implements the specific medical check once a year for the over 40 years old insured of the Tachikawa national health insurance. Moreover Tachikawa-city implements the specific health guidance in order to improve the lifestyle for those who, as a result of the specific medical check, are considered to have necessity of the improvement of the health condition.

	特定健康診査 The specific medical check	特定保健指導 The specific health guidance
対象者 Target persons	立川市国民健康保険に加入している40歳以上の方 The over 40 years old insured of the Tachikawa-city national health insurance.	特定健康診査の結果、生活習慣の改善が必要と認められた方 Those who, as a result of the specific medical check, are considered to have necessity of the improvement of the health condition.
実施期間 Implementation period	平成27年5月1日から平成28年3月31日まで From May the 1st 2015 (Heisei 27) to March the 31st 2016 (Heisei 28)	およそ6か月にわたって専門のスタッフがあなたの健康づくりをサポートします。 For about 6 months, professional staff will support you for the improvement of your health condition.
実施場所 Implementation location	立川市医療機関およそ80か所 About 80 medical institutions in Tachikawa city.	立川市健康会館(高松町) Tachikawa city Health center (Kenkou Kaikan) in Takamatsu-cho
費用 The expense	無料(ただし、大腸がん検診追加の場合300円) Free (300 yen, in case colorectal cancer screening is implemented.)	無料 Free
内容 Contents	問診・身体測定・血圧測定・尿検査・血液検査・理学的検査(視診等)・尿潜血・総コレステロール・腎機能等・胸部レントゲン・心電図・眼底検査・大腸がん検診 Medical examination by interview, anthropometry, sphygmomanometry, urinalysis, a blood test, physical examination (visual examination etc.), uric blood, total cholesterol, kidney function, chest x-ray, electrocardiogram, funduscopy, Colorectal cancer screening.	食生活の改善指導など Guidance for the improvement of your diet, etc.

たいしやう かた じゅしんけんなど あんないしやうい じぜんそうふ ねんどちゆう こくほ かにゆう かた しよるい とど かた たちかわしけんこうしんか
対象の方には受診券等の「案内書類」を事前送付します。年度途中で国保に加入された方や書類が届かない方は立川市健康推進課
へご連絡ください。

We will send "guidance documents" (such as consultation ticket) for the target people beforehand.
If documents are not sent, please contact Health promotion section of Tachikawa city office.

お問い合わせ 健康推進課 Tel. 042-527-3272 (直通)

Contact number: Health promotion section tel. 042-527-3272 (direct line)

せかい まつり
世界ふれあい祭 2015

2015年11月7日(土)8日(日)

10時～16時

於 昭和記念公園みどりの文化
 ゾーン



今年の参加国は、ボツワナ、ジョージア、アイルランド、ラトビア、タイ、タンザニア、マダガスカル、ネパールの8か国でした。

International Friendship Festival 2015 was held on November 7, 8 from 10:00 am to 16:00 at Showa Memorial Park.

8 countries: Botswana, Georgia, Ireland, Latvia, Thailand, Tanzania, Madagascar, Nepal, joined with us this year.

ボツワナ Botswana

1. 出品物は何ですか。
 What are your exhibits?

工芸品とヤシの実

Handicrafts and coconuts,

2. 世界ふれあい祭 2015 に参加した理由は何ですか。

What made you attend for the International Friendship Festival 2015?

初めて参加しました。

We joined for the first time.

3. 印象的だったことは何ですか？

What are impressive for you at this festival?

外でやっていること、そして家族がたくさんきていることです。

The outdoor setting and family oriented activities.

4. お国じまはなんですか？

What are the sales points of your country?

バスケット、工芸品

Baskets and handicrafts.

ジョージア Georgia

1. 出品物は何ですか。

ワイン

Wine

2. 世界ふれあい祭 2015 に参加した理由は何ですか。

初めて参加しました。国の名前がグルジアからジョージアに変わ

ったからです。

We joined for the first time, because our country name changed from GURUJIA to Georgia.

3. 印象的だったことは何ですか
 いろいろなひとと話が出来て楽しいです。

We can talk with many people. It is fun.

4. お国じまはなんですか？

ジョージアはワインの発祥地です。

Georgia is the birthplace of wine!

ラトビア Latvia

1. 出品物は何ですか。

麻のキッチンクロスと木のオーナメント

Linen kitchen clothes and wooden ornaments.

2. 世界ふれあい祭 2015 に参加した理由は何ですか。

今年で4回目です。楽しいです。

This is the fourth time that we

外国人相談窓口 (無料)

◆相談日 毎週土曜日 (水曜日は予約制)

- 第1土曜日: 中国語
- 第2土曜日: 英語・ポルトガル語
- 第3土曜日: 英語
- 第4土曜日: 中国語
- 第5土曜日: 英語

◆時間 13:00～16:00
 ◆場所 立川市女性総合センターアイム5階

●運営・連絡先
 NPO法人たちかわ多文化共生センター
 Tel. 042-527-0310

joined. It is fun.

3. 印象的だったことは何ですか



か?

スタンプラリーがとてもいい

Stamp rally is very good.

4. お国じまはなんですか?

森と湖の国です。

Latvia is the country of wood and lake!

タイ Thailand

1. 出品物は何ですか。

ポーチ、衣類、貝殻の風鈴、山岳民族のバッグ

Porches, clothing, shell wind-bell, bags of mountain people.

2. 世界ふれあい祭 2015 に参加した理由は何ですか。

ずっと参加しています。とても楽しいです。

We always join. It is fun!

3. 印象的だったことは何ですか?

リピーターのお客様が増えて
いることです。

Customers come back every

year!

4. お国じまはなんですか?

人がやさしいことです。

People are kind.

タンザニア

Tanzania

1. 出品物は何ですか。

民族布、木の置物、ビーズのサン

ダル

Folk clothes, wooden ornaments, beadwork sandals

2. 世界ふれあい祭 2015 に参加した理由は何ですか。

参加して7年目になります。

This is the seventh year that we joined.

3. 印象的だったことは何ですか?

天気がいいから人が多いです。

The weather is good and many people come.

4. お国じまはなんですか?

キリマンジャロ、豊かな自然
そして平和。

Kilimanjaro, plentiful nature and peace.

マダガスカル Madagascar

1. 出品物は何ですか。

牛の角のブレスレット、ペンダント。アルミの鍋、イグサのかご

Horn bracelets, horn pendants, aluminum wares, rush baskets,

2. 世界ふれあい祭 2015 に参加した理由は何ですか。

3回目です

This is the third time that we joined.

3. 印象的だったことは何ですか?

今のところ天気がいいからいい。

The weather is fine so far, which is good.

4. お国じまはなんですか?

自然と珍しい動物、バオバブの並木

Nature and rare animals, a row of baobabs.



せかい まつり さんかこく
世界ふれあい祭2015 の参加国は、アイルランド、ジョージア、タンザニア、タイ、
ネパール、ボツワナ、マダガスカル、ラトビアの8か国^{こく}でした。

みな
皆さんからのメッセージ「こんにちは」をいただきました。

International Friendship Festival 2015 had 8 countries participation: Ireland, Georgia, Tanzania, Thailand, Nepal, Botswana, Madagascar, Latvia.

A message "Hello" has been received from each country.

